

# Les défis d'intervention interculturelle auprès des filles et leurs familles en contexte des violences commises au nom de l'honneur au Québec

Estibaliz Jimenez, Ph.D Criminologie  
Professeure au Département de psychoéducation  
Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR)

En 2009, quatre femmes, dont trois adolescentes, sont trouvées mortes noyées, dans une voiture en Ontario ( Canada). Les deux parents et le frère des victimes sont reconnus coupables de meurtres prémédités liés aux « crimes d'honneur ». L'affaire Shafia a suscité des débats polarisés sur les valeurs canadiennes, l'intégration des immigrants et la protection et la prévention des jeunes filles susceptibles d'être l'objet des violences commises au nom de l'honneur (VCNH). Devant cette problématique nouvellement reconnue au Canada, les services sociaux ne sont pas toujours préparés ni formés à reconnaître les signaux de détresse manifestés par les filles et les conditions entourant les VCNH. La Direction de la protection de la jeunesse (DPJ) de la province du Québec, qui avait reçu trois signalements des victimes dans ce dossier, a été pointée du doigt : *« Cette réalité de crime d'honneur, c'était inconcevable pour nous. Ça ne faisait pas partie des choses qu'on évaluait. [...] C'était une réalité théorique, mais nous n'avions jamais été confrontés à cela dans le cadre d'une intervention de la protection de la jeunesse »* a expliqué la Directrice de la DPJ à Montréal. La réponse des services doit tenir compte de la réalité des familles immigrantes aux prises avec des conflits intergénérationnels. Une bonne compréhension de telles réalités devrait permettre de concevoir une intervention interculturelle adaptée, voire spécifique, auprès de filles et familles immigrantes.

L'affaire Shafia a fait ressortir qu'au Québec, malgré une immigration en hausse depuis des années, on ignore encore bien des choses des communautés immigrées : leur culture, leurs traditions, les risques que des valeurs soient heurtées. Les familles immigrantes arrivent riches de leurs expériences et amènent avec elles un bagage culturel propre à leur pays d'origine. Leur langage, leur mode de vie ainsi que leurs croyances varient considérablement d'une communauté à l'autre. Plus spécifiquement, les croyances concernant les rôles sexuels et les rapports entre les hommes et les femmes peuvent s'avérer être un enjeu pour les familles nouvellement arrivées. Certaines adoptent des idéologies dites « traditionnelles », où l'humilité et la virginité, ainsi que la capacité de procréation de la femme sont hautement prisées; d'autres adoptent des idéologies dites « modernes », où l'égalité des sexes et la présence active des femmes dans la sphère publique sont encouragées. C'est à travers le processus de socialisation, c'est-à-dire le processus de régulation des comportements sociaux et l'éducation des enfants basés sur des valeurs propres à une culture, que ces idéologies sont transmises et maintenues à travers les générations. L'adaptation à de nouvelles normes sociales et sexuelles mobilise beaucoup de ressources et peut générer un important stress pour les nouveaux arrivants, stress que certains auteurs qualifient de « choc culturel ». Plus l'écart est important entre les idéologies de la société d'accueil et celles de

la société d'origine des nouveaux arrivants, plus le « choc culturel » risque d'être grand. Les enfants d'immigrants nés dans le pays d'accueil font face à une double difficulté: ils doivent s'adapter à la fois aux normes, valeurs et traditions pratiquées à la maison et faire face aux normes, valeurs et traditions pratiquées dans la sphère publique, par exemple à l'école. Dans ce contexte, chez un adolescent de parents nés à l'étranger, la remise en cause du rôle parental peut s'avérer complexe, car les codes de la culture d'origine transmis par les parents ne concordent pas forcément avec les codes de la culture du pays d'accueil. Ainsi, la transmission de valeurs peut devenir compliquée et lorsque le jeune remet en question des repères identitaires et culturels, des tensions et des conflits intergénérationnels peuvent alors survenir et s'aggraver par le contexte migratoire. Néanmoins, il demeure que plusieurs de ces familles parviennent à réguler ces conflits, notamment par la présence et le support de leur communauté.

Lorsque des jeunes filles adhérant aux idéologies de la culture dominante parviennent à l'adolescence et qu'elles sont en quête d'identité, celles-ci peuvent adopter des comportements jugés inacceptables par leur famille : désobéir, refuser de porter le voile, avoir des relations sexuelles avant le mariage, choisir ses partenaires amoureux, vouloir un mariage sans l'approbation de la famille ou refuser de se marier. Dans le but de rétablir l'« honneur » perdu, la famille peut faire pression, blesser ou même en venir à tuer la jeune fille. Les conséquences pour les victimes des VCNH sont multiples et sévères, dont des situations d'abus et d'exploitation physiques, sexuels, psychologiques pouvant aller jusqu'au meurtre. La réadaptation et la réinsertion dans ces conditions sont extrêmement difficiles et se compliquent du fait que les victimes ont comme seul repère leur famille et leur communauté. Le parcours migratoire et ses nombreux défis placeraient donc les filles dans une situation de vulnérabilité face une certaine violence intrafamiliale.

Dans ce cadre, comment outiller les différents intervenants afin de mieux reconnaître les signes associés à ce type de violence, d'évaluer adéquatement les risques et d'offrir aux victimes le soutien nécessaire, tout en assurant leur sécurité et en respectant leur identité culturelle? La présente communication visera à expliquer le phénomène des violences commises au nom de l'honneur tel que vécu au Québec. Notamment, nous identifierons les meilleures pratiques en intervention développées au Québec afin de venir en aide aux jeunes filles vivant une telle situation et leurs familles par différentes institutions gouvernementales et organismes communautaires québécoises.

1. Amiraux, V., Blouin, S. & Prud'homme, B. (2012). « Crimes d'honneur » : Retour sur quelques situations européennes». *Canadian Criminal Law Review*, Vol (16) (2), p. 195-222.
2. Arin, C. (2001). "Femicide in the Name of Honor in Turkey". *Violence Against Women*, Vol (7), p. 821- 964.
3. Awwad, A. (2001). "Gossip, Scandal, Shame and Honor Killing: a case for social constructionism and hegemonic discourse". *Social Thought and Research*, Vol (24) (1) (2), p. 39-52.
4. Baker, N., Gregware, P. & Cassidy, M.A. (1999). "Family Killing Fields: Honor Rationales in the Murder of Women". *Violence Against Women*, Vol (5) (164).
5. Bérubé, L. (2004). *Parents d'ailleurs, enfants d'ici : Dynamique d'adaptation du rôle parental chez les immigrants*. Presses de l'Université du Québec, pages 204.

6. Bérubé, L. (2008). « Intervenir pour prévenir et atténuer les conflits intergénérationnels dans les familles immigrantes ». *Intervention*, Vol (128), p. 42-51.
7. Bilge, S. (2005). « La 'culturalisation' de la violence faite aux femmes minoritaires dans le discours judiciaire canadien », dans N. Queloz, et. al. (dir.), *Délinquance des jeunes et justice des mineurs. Les défis des migrations et de la pluralité ethnique*. Berne: Éditions Stämpfli, pp. 693-722.
8. Birman, D. (2006). "Acculturation gap and family adjustment. Findings With Soviet Jewish Refugees in the United States and Implications for Measurement". *Journal of cross-cultural psychology*, Vol (37) (5), p. 568-589.
9. Bouche-Florin, L., Skandrani M. S., & Moro Bouche-Florin, L. M. R. (2007). « La construction identitaire chez l'adolescent de parents migrants. Analyse croisée du processus identitaire », *Santé mentale au Québec*, Vol (32) (1), p. 213-227.
10. Brisebois, R.-A. (2007). *Parcours de parents immigrants dont le fils a fait l'expérience d'un gang de rue et d'une institutionnalisation : un vécu familial bouleversé*, mémoire de maîtrise, Montréal : Université de Montréal, École de criminologie.
11. Boudjak, C. (2007). « Un totalitarisme contre les femmes. Répercussions des crimes et du système de "l'honneur familial" sur les conditions de vie des femmes ». *International Campaign Against Honour Killing (ICAHK)*.
12. Citoyenneté et immigration Canada (2009). *Guide d'étude : Découvrir le Canada. Les droits et responsabilités liés à la citoyenneté*.
13. Cohen-Émerique, M. (1980). « Éléments de base pour une formation à l'approche des migrants et plus généralement à l'approche interculturelle ». *Annales de Vauresson*, Vol (17), p. 117-139.
14. Cohen-Emerique, M. (2011). *Pour une approche interculturelle en travail social. Théories et pratiques*. France : Presse de l'école des hautes études en santé publique, 475 pages.
15. Collins, P. H.(1990). *Black feminist thought*, Routledge New York and London, 353 pages.
16. Conseil de l'Europe, (2003). Les prétendus « crimes d'honneur ». Résolution 1327 de l'Assemblée parlementaire, 16e séance.
17. Fournier, P., McDougall, P., & Dekker, A. R. (2012). "Dishonour, Provocation and Culture: Through the Beholder's Eye? ". *Canadian Criminal Law Review*, Vol (16) (2), p.161-194.
18. Harper & coll., (2012). «Regards sur l'intersectionnalité», *Collection Études et Analyses*, N ° 44.
19. Humphreys, C., (2007). "A health inequalities perspective on violence against women". *Health and Social Care in the Community*, Vol (15) (2), p. 120–127.
20. ICREF, 2007, *Faire de la recherche avec les cadres d'analyse féministe intersectionnelle... pour saisir la complexité de la vie des femmes*, pages 57.
21. Knudsen, A., (2004). *Licence to kill: Honour killings in Pakistan*. Chr. Michelsen Institute.
22. Korteweg, A. C., (2012). "Understanding Honour Killing and Honour-Related Violence in the Immigration Context: Implications for the Legal Profession and Beyond". *Canadian Criminal Law Review*, Vol (16) (2), p.135-160.
23. Lefebvre, S., (2012). «Crimes d'honneur, Plus de cas qu'avant? La DPJ reçoit une dizaine de signalement», *Journal de Montréal*, 13 janvier.
24. Legault, G. Rachédi, L. (dir) (2008) *L'intervention interculturelle*. Deuxième édition. Gaëtan Morin. Montréal.
25. Malhamé, Y., (2010). *Conflits intergénérationnels au sein de familles immigrantes : L'expérience d'une approche de médiation familiale et interculturelle dans un contexte de protection de la jeunesse*. Mémoire de maîtrise. Montréal : École de service social, Université de Montréal.

26. Malhamé, Y., (2011). « Immigration, adolescence, conflits : quand rien ne va plus, une approche de médiation familiale et interculturelle ». *Défi Jeunesse*, Vol (18) (3).
27. Meeto, V. & Mirza, H. (2007). "There is nothing honourable about honour killings: gender, violence and the limits of multiculturalism". *Women's Studies International Forum*, Vol (30) (3), p.187-200.
28. Mojab, S. (2012). "The Politics of Culture, Racism, and Nationalism in Honour Killing". *Canadian Criminal Law Review*, Vol (16) (2), p. 115-134.
29. Muhammad, Amin A., (2010). *Enquête préliminaire sur les crimes dits « d'honneur » au Canada*. Université Mémorial de Terre-Neuve.
30. Muhammad, Amin A. (2011). *Ampleur et dynamique des « crimes d'honneur » -perspective locale*, Université Mémorial de Terre Neuve.
31. ONU, (2004). Promotion de la femme. Mesures à prendre en vue d'éliminer les crimes d'honneur commis contre les femmes et les fillettes. Cinquante-neuvième session. Troisième Commission. Point 98 de l'ordre du jour. A/C.3/59/L.25. 5 p.
32. ONU, (2010). *Manuel de législation sur la violence à l'égard des femmes*. Département des affaires économiques et sociales. Division de la promotion de la femme, New York. ST/ESA/329.
33. ONU (2011). *Législation sur les crimes « d'honneur »: principes fondamentaux recommandés*, ONU-Femmes.
34. Papp, A., (2010). "Culturally Driven Violence Against Women. A Growing Problem in Canada's Immigrant Communities". *FCCP Policy Series* no 92.
35. Poinot, M. (2001). « Les violences familiales sur les jeunes filles d'origine étrangère et de culture musulmane ». *Initiatives*, Vol (1232) (9).
36. Pontel M. et Demczuk I. (2007). *Répondre aux besoins des femmes immigrantes et des communautés Ethnoculturelles*. Fédération de ressources d'hébergement pour femmes violentées et en difficulté du Québec, Table de concertation en violence conjugale de Montréal et Protocole UQAMRelais-femmes du Service aux collectivités de l'UQAM.
37. Robert, M., (2011). « Les crimes d'honneur ou le déshonneur du crime : étude des cas canadiens », *Revue canadienne de droit pénal*, Vol (16), p. 49–87.
38. Rossiter, M. J., & Rossiter, K. R. (2009). "Diamonds in the rough: Bridging gaps in supports for at-risk immigrant and refugee youth". *Journal of International Migration and Integration*, Vol (10) (4), p. 409-429.
39. Schlytter, A. Linell, H. (2010). "Girls with honour-related problems in a comparative perspective". *International Journal of Social Welfare*, Vol (19) (2), p.152-161.
40. Shalhoub-Kevorkian, N. (2002). "Femicide and the Palestinian Criminal Justice System: Seeds of Change in the Context of State Building?". *Law & Society Review*, Vol (36) (3), p. 577.
41. Sicot, F., (2007). « Conflits de culture et déviances des jeunes de banlieue ». *Revue européenne des migrations internationales*, Vol (23) (2).
42. Sokoloff, N. J., Dupont, I. (2005). « Domestic Violence at the Intersections of Race, Class, and Gender. Challenges and Contributions to Understanding Violence against Marginalized Women in Diverse Communities ». *Violence Against Women*, Vol (11) (1), p. 38-64.
43. Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes (TCRI) (2011). *L'intégration des enfants et des jeunes immigrants de première génération au Québec. Perspective des organismes communautaires au service des nouveaux arrivants*.
44. Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes (TCRI) (2014). *Violences basées sur l'« honneur » : Comprendre et agir. Un répertoire à l'intervention des intervenants-es et des femmes*. Conditions féminine Canada.

45. Talbani, A. & Hasanali, P. (2000). « Adolescent females between tradition and modernity: gender role socialization in South Asian immigrant culture ». *Journal of Adolescence*, Vol (23) (615).
46. UNICEF, (2001). « Le mariage précoce ». Digest Innocenti, Vol (7),
47. Vatz-Laaroussi, M. (1993). « Intervention et stratégies familiales en interculturel ». *Service social*, Vol (42) (1), p. 49-62.

**Estibaliz Jimenez, PhD** Criminologie

Professeure régulière en *pauvreté, exclusion sociale, politiques et programmes sociaux*

Département de psychoéducation, Université du Québec à Trois-Rivières, Canada

**Estibaliz Jimenez**, juriste et criminologue spécialisée en immigration, interculturalité et violence faite aux femmes fait partie de plusieurs équipes de recherche sur les mariages forcés au Québec; les femmes victimes de violence conjugale en contexte de vulnérabilité; la séparation des familles immigrantes au Québec ; et le Groupe d'intérêt sur l'interculturel en Centre Jeunesse de Montréal (CJM-IU). Ses publications portent notamment sur les problématiques reliées aux immigrants et aux réfugiés, aux minorités et aux populations vulnérables dont les victimes de mariages forcés, de violences commises au nom de l'honneur et de la traite des personnes, à la sécurisation des frontières et à la lutte contre l'immigration irrégulière.

---